

ARUBAANSE COURANT

Uw kinderen groeien beter met
DOMO MELK
agente:
Veld Stores

Dagblad voor Aruba

A refreshing drink
7-Up.....
agents:
Veld Stores

Schlitz
The Beer That Made Milwaukee Famous

20STE JAARGANG — DIABIERNE 26 SEPTEMBER 1958 — Nr. 3245

Ministro Selwyn Lloyd

E Crisis Rondo Di Formosa No Mester Worde Soluciona Cu Violencia

Depende di China Comunista con e crisis lo pasa

NEW YORK, 25/9. — Henter e comunidad internacional mester exigi pa soluciona e crisis rond Formosa sin violencia, asina e ministro di asuntonan exterior Ingles, Selwyn Lloyd, a bisa. E ministro a bisa tocante desarme cu Inglaterra y Merca lo haci tur loke ta posible pa larga e discusionnan cuminsa dia 31 di october na Ginebra, y larga nan tin bon exito.

Lloyd a bisa cu aunque cu e plan Ingles pa Cyprus ta trece peligro, e peligronan aqui toch ta menos cu esnan, cu lo bini, como resultado di un gobernacion hesitante of un paso atras. Aunque cu e plan no ta ofrece un solucion definitivo pa e problema-Cyprus, „e plan Ingles toch ta un esfuerzo admirable den atmosfera di nos tempo", asina Lloyd a bisa.

Lloyd a expresa su mes contra formamentu di un grupo permanente di intervencion di Nacionnan Uni pa actua den caso di emergencia en bista di dificultad di caracter financiero y organisatorio.

Lloyd a bisa tocante e kestion cu Islandia riba e derechonan d pisca dilanti di costa di Islandia, cu Inglaterra ta prepara na presenta e caso dilanti di Corte Internacional.

Inglaterra ta dispuesto tambe na tene discusion directamente cu Islandia pa hanja un moda di biba, prome cu tene un conferencia internacional, cu mester determina e limite dje awanan internacional.

Lloyd a acentua e necesidad di un areglo pacifico pa e crisis na Lebano Oriente.

Lloyd a bisa cu na nivel politico Conseho di Seguridad tabata por actua liber den solamente dos caso, na elimina e amenazanan pa paz. Pa e motibo ey e gobiernonan Mericano y Ingles tabata obliga di interveni den Cercano Oriente a peticion dje gobiernonan legal dje paisnan cu tin algo di haci cu e caso.

E delegado Jordanes, Abdul Rifai, a informa, cu tin discusion actualmente entre su gobierno y gobierno di Inglaterra pa haci posible pa e trupanan Ingles retira liber, loque mester cai hunto cu e progreso, cu por haci den normalisacion dje relacionnan entre Jordania y su paisnan bicinja Arabe.

Intervencion pa soluciona conflicto

Gobierno Ingles quier interveni den e asunto-Quemoy, pa hanja un arreglo pacifico pa un conflicto, cual su peligronan pa paz internacional ta aumenta tur dia.

AIR CONDITIONING

Esaqui ta sentido dje discurso cu prome ministro MacMillan di Inglaterra lo tene pa e lideman sindical Ingles en bista dje actitud di Inglaterra en conexion cu e situacion den Estrecho di Formosa, asina circulonan bon informa a informa.

Aunque cu e esfuerzonan di mediacion aqui no tin caracter oficial ainda, gobierno Ingles a interveni cuidadosamente pero determinadamente tanto Nas Moscu como na Washington. Parce cu na Peking gobierno Ingles a hanja mas tanto dificultad pa crea hasta comprension.

Gobierno di China Comunista ta di opinion cu e conflicto ta toca e dos Chinanan y ningun hende otro.

Den e circunstancianan actual Londen ta di opinion, cu ta depende henteramente di China Comunista, con e crisis lo pasa. Nan ta quere cu un arreglo pacifico ta posible y aceptable pa henter mundo, basta cu un armisticio worde realiza den Estrecho di Formosa.

Relato di Polis

Hinca cu punja

ORANJESTAD: — Asistencia di polis a worde pidi diarazon anochi pa dos bringador na Cura Cabai. Jegando na e lugar polisnan ta mira un homber, ta camna pariba pabao desespera cu un corta hundu den su man. E ta bisa polisnan cu nan a hinque cu un punja.

Despues cu nan a duna e prome yudanzanan nan a hibele, pa un dokter kende a caba di atende su herida.

Auto a dal mucha

Un mucha di seis anja L.M. momento cu e la cruza caya di repente banda di Marnixstraat/Weg Seroe Pretoe a worde tropella pa un auto A-7153 cual senjorita A.M.A. tabata stuur. Fortunadamente e mucha a hanja unicamente algun rascu na su curpa y despues di a worde atende pa dr. D. R. de la Fuente por a bai su cas trobe.

Joyriding

Un habitante di Oranjestad a raporta na polisnan cu nan a hiba su auto cual tabata parkeer dilanti su cas, pa 11'or di anochi. Polisnan ta bai investiga y mas laat nan a hanja e auto den cunucu banda di Tanki Leendert cu wayanan di switch corta. (Sigui lesa pag. 4)

Pa tur bo aseguronan
FATUM — Tel.: 1845

Max Tailleur via Radio Kelkboom

ORANJESTAD: — Diadomingo proximo Radio Kelkboom lo presenta via su emisora pa 11.30 di mainta un programa di e tan conocido humorista Hulandes „Max Tailleur". Nan lo ta na tur cuatro programa y lo continua e siguiente diadomingonan pa e mes un ora, esta cada diadomingo un programa.

Novela nobo den nos siguiente edicion

„Un matrimonio pa salbacion" ta e titulo

ORANJESTAD.—

Como quiera cu ta awe a yega e final di nos novela nos quier gradici na tur esnan cu a manda bisa nos com nan a goza e novela aqui. Nos a busca un novela e biaha aqui ainda mas bunita, pasobra nos sa cu novela den un corant a bira un dje necesidadnan i ta p'esai e novela cu ta cuminza awor ta un dje mehor novelanan cu hamas nos por a publica.

E ta guia bo den cajanan di Portugal camina tur cos ta romantica, camina bo ta namora cu canto, musica i floman, camina palabranan ta hasta di mas pa bo declara bo amor. I aqui un lord hoben a perde su curazon na un mucha muhe bunita manera un angel. E lord su amor tabata asina grandi pa Carmen cu tabata parce un angel den tur sentido di palabra. Despues di algun siman cu nan a bin conoce otro, nan a casa na scondi, pasobra tio dje mucha muhe no tabata quier pa e casa cu ningun otro hende sino solamente cu yiu di un amigo bieu di dje na cunuco.

Porfin Carmen a ganja su tio cu e ta bai misa i nan dos a casa den un kapel chiquito. Sinembargo prento despues cu nan a casa of mehor dicho mei ora despues, mientras nan tabata na hotel nan dos sol ta bebe e chanpanja matrimonial, a bini un noticia urgente pa e lord, cu e mester a bai Inglaterra immediatamente como su tata ta muriendo i quier a papia cun'e cu urgencia prome cu e cerra su wowo pa semper. I e noticia aqui a bin causa e prome nubia pretu riba firmamento di nan felicidad. Peor noticia tabata spera e lord na Inglaterra, pasobra ora cu el a kere su e tabatin derecho riba hacienda grandi, terreno i placa, a resulta cu e lord bieu a hipoteca tur luga i cu nan tabata aruina despues di su morto. Ta solamente titulo nan a resta. Sinembargo e tata a larga su yiu leza un carta den cual el a combini cu su intimo amigo pa e lord hoben casa cu yiu muhe di su amigo i e tabata desea e lord su contesta awor. E pober lord tabata hanje den malora, pasobra e no por a bisa e tata cu e tabata casa caba, pasobra dokter a bisa cu di minimo excitacion ta causa su morto instantaneamente. I nos pober lord tabata hanje den un camisa di once barra, pasobra ta un rato pasa ai el a caba di casa. Pero den e carta tabatin mas cos ainda. Esaqui t'asina: cu ta solamente un matrimonio entre e cu Srta Clarisa por salba nan situacion, sino unbez despues di morto dje defunto, enter famia lo mester bandona e hacienda. Awor lord Armin tabata hanje den un camisa di polan, pasobra e no por bisa e tata cu e ta casa caba, pasobra esaqui ta nifica su morto. E no por casa cu Clarisa mas tampoco pasobra e ta casa caba i si e no casa, enter su famia lo mester bai riba caja. I e cos di mas trobbel cu ta cu e muribundo no tabata duna lord Armin ni tempo pa contesta su opinion.... Enfin, foi e pida aqui sol caba lectornan lo por forma nan mes un idea ta com i qui bunita e historia lo ta.



DE VEER THEATER

8.30'or — 18 anja

1. HOLLANDS NIEUWS
2. A.B.C. EN DE BLUE PETER
3. DE WONDERDOKTER (Le Geurisseur)

Cu: Pierre Very · Jean Marais · Daniele Delorme · Dieter Borsche

Fl. 1.00

RIALTO

8.00'or — 18 anja

LOS JUVENILES DEL MAMBO
en persona, en combinacion cu e pelicula:
EL AGUILA NEGRA
Cu: Fernando Casanova · Perla Aguilar

Fls. 1.50 — Fl. 1.25

PRINCIPAL

8'or — Tur edad

BOY ON A DOLPHIN
(LA ESTATUA DESNUDA)
Cu: Alan Ladd · Clifton Webb · Sophia Loren

Fls. 1.50 — Fls. 1.00

AURORA

7.30'or — Tur edad

EVERYTHING BUT THE TRUTH
(TODO MENOS LA VERDAD)
Cu: Maureen O'Hara · John Forsythe · Tim Hovey

Fls. 0.50 — Fls. 0.50

SAVANETA

7.30'or — Tur edad

THE PERSUADER
(FRENTE A LAS BALAS)
Cu: William Talman · James Craig

Fl. 0.50 — Fl. 0.50

6 di e modelnan radios PHILIPS 1959

„Value for Money"

Tur ta radionan di primera calidad — Na prijsnan di mas abao cu por tin!!!!



Riba e potret aki bo por mira di man robez pa drechi:

MODEL B4X85A — 4 banda
Prijs cash f. 144.—
Na cuota f. 15,— pa luna

MODEL F5X77A — radio fonograf
Prijs cash f. 472.50
Na cuota f. 50.— pa luna

MODEL B5X85A — 5 banda
Prijs cash f. 189,—
Na cuota f. 20.— pa luna

—o—

MODEL B1X85U — 1 banda
Prijs cash f. 54.—
Na cuota f. 10,— pa luna

MODEL B2X85U — 3 banda
Prijs cash f. 81,—
Na cuota f. 10,— pa luna

MODEL B3X85U — 3 banda
Prijs cash f. 99,—
Na cuota f. 10.— pa luna

PALAIS ROYAL ARUBA N.V. — ORANJESTAD SAN NICOLAS



PA 8.00 'OR

HIGH LIFE vs. HEINEKENS

Diadomingo 28 september 10.30 a.m.

NESBITT'S vs. STA. CRUZ

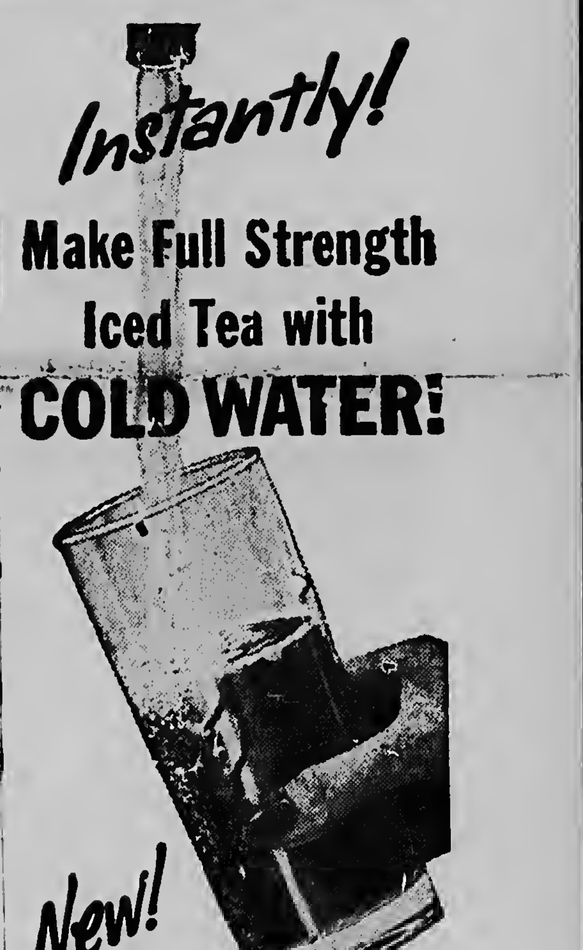
ENTRADA solamente Fl. 0.50



Embahador di Estados Unidos Jacob Beam (ariba na centro) y embahador di China Comunista Wang Ning-pan (mas abao na centro) ta conferenciando seriamente na Warschau, Polonia, tratando di busca un solucion pa e situacion existente na Formosa.

Instantly!

Make Full Strength Iced Tea with COLD WATER!



New!

NESTEA® Instant Tea

(Equal parts of Tea and carbohydrates)

INSTANT—EASY TO MAKE! Just a turn of the cold water faucet, and enjoy full strength iced tea, instantly. No tea bag mess! No water to boil!

REFRESHING, FULL STRENGTH FLAVOR. Nestea bursts with delicious pure tea flavor. Same *fresh, full strength everytime.* Always clear — never cloudy! Enjoy iced Nestea!



VICTORIA SODAWATER

de uitgelezen mixture voor Uw longdrinks

VICTORIA BOTTLING Co. — Phone 5192

COMENTANDO CINCO Y SEIS DI SIMAN

Di nos sportreporter

PRIMERA VALIDA:

Den e recorrido di e clasico milla pa inicia e wega di mayorias unda lo bai un lote di octaba serie, e cabay Porvenir ta luci como facil vencedor di e carreda. PORVENIR siman pa sa apesar di a sufri tropiezos (mas cu uno) y tabatin en contra e mal condicion di e pista a perde pa e escaso margen di un nek. Porvenir ta e cabay indica pa gana e promer carreda di Cinco y Seis e siman aki. Amigos lectores, Porvenir lo ser nos linea di e siman aki. Pa escolte nos ta gusta na promer lugar DIAMANTE NEGRO y den di dos lugar AMOR PAGANO.

SEGUNDA VALIDA:

E segunda valida aki tambe ta orde corri ariba e distancia di e clasico milla. Aki ta luci e rabay moro ou caracteristica di linea tambe, pero e presencia di llave numero tres pa Coronario y Motorista ta mustra hopi peligroso. E cabay moro NEW DEAL cu a duna muestra di yega mas leuw entre e mihoman di Hipodro Nacional ta nos promer favorito. Como segundo favorito nos ta gusta e LLAVE TRES tanto pa Coronario como pa Motorista. Y tercer en discordia tambe cu un gran chens ta LLANADA. Cu e tresnan aki practicamente e carreda ta sigura.

TERCERA VALIDA:

Esaki cu ta ariba e distancia di 1400 meter aunque cu e ta mustra un poco facil pa hopi cu e presencia di Manio. Nos tin cu bisa nos opinion cu e carreda aki ta bai resulta dificil mas di loke hopi ta kere. Aki ta bai chemplares cu ta corriendo pareuw y cu tin chens di anota victoria. Nos promer favorito lo ser den e caso aki MANIO especialmente pa su ultima actuacion unda el a mustra di ta den magnifico condicion. Como segundo favorito nos ta gusta CANGREJAL cu ta bini di un corto paro y ta bai cu Gustavo Avila cu tin plena confianza den e animal. Y como tercer favorito nos ta gusta POTASIO.

CUARTA VALIDA:

E cuarta valida aki ta un carreda di criollos di tres y mas anja naci na Venezuela ariba un recorrido di 1100 meter. Uunda lo bai ganador di te tres carreda, E carreda aki ta esun mas dificil di henter e wega di mayorias. Como promer favorito nos ta gusta LLAVE UNO pa presencia di Llanera cu tin e gran yudanza di Panadera. Como segundo favorito e cabay PESETERO pa su dos ultima actuacionnan no por keda for di ningun combinacion. Y como tercer en distordia GUARIL cu apesar di su mala actuacion den su ultimo compromiso ta luci cu gran chens e biaha aki.

QUINTA VALIDA:

Otro carreda ariba e distancia di e clasico milla. Un biaha mas nos ta purba nos suerte cu HERMANO. E yiu di Foxhunter aki tin dos victorias den su ultima cinco salida. locual por ser mas debi na su poco mala suerte ariba pista. Como segundo favorito logicamente nos tin cu inclui e nomber di PERSEPOLIS. E cabay aki ta corre e distancia bon y cu poco di suerte e jinete Gamez por cruza e meta victorioso cu e bon ehemplar aki cu ta importa cu gran esperanza pa su propietario. Tercer favorito lo ser e posible batacazo den nomber di CHAPALCO conduci pa teofilo Tosta.

SEXTA VALIDA:

Manera semper e carreda di sorpresa unda e biaha aki ta bai un lote di chemplares cu no ta di otro mundo. EL FAKIR cu te awda no a logra su promer victoria den Venezuela pero cu ta bini di Magnifica actuacion ta luci abiertamente como nos promer favorito. Como segundo favorito y cu hopi chens tambe ta ALGECIRAS. Algeciras sin duda alguna lo ta den pelea pa e promer puesto den e ultimo metronan. Y como tercer en discordia nos ta gusta un tanto e conducido di Nestor Perez. SUSURRO.

Amigos aficionados, nos mihor deseo na tur y ta nos mas grandi satisfaccion si nos favoritonan responde pa satisfaccion di nos lectores. Nos linea di e siman aki ta keda den Porvenir un importado cu a costa su donjenan un bunita suma y di cual nan ta spera magnifico actuaciones. Nos linea: Porvenir. Nos casi-linea New Deal y nos batacazo Chapalco.

Fidel Castro a proclama boycot di producto Ingles na Cuba

CARACAS, 25 sept. — Den un nota di protest di representantenan dje cu nan a ofrece e embahada Ingles lider rebelioso Cubano, Fidel Castro, na Caracas a worde anuncia, cu e lider rebelioso Cubano Fidel Castro a proclama un boycot di producto Ingles na Cuba. El a haci asina pasobra Inglaterra a tuma riba su mes, pa entrega gobierno di Cuba 25 avion cazador y bombardeo.

Bronswinkel a firma Hoger Beroep

den e caso contra tijd. Gezaghebber

ORANJESTAD. — Ajera senjor E. Bronswinkel di Partido Liberal na Aruba a firma Hoger Beroep contra e decision di huez na prome instancia den e caso contra ex-tijdelijk gezaghebber drs. K. H. de Boer.

E prohibicion haci na principio di anja di drs. De Boer pa no tene reunionnan publico, senjor Bronswinkel ta pleita contra pa motibo cu e puesto di tijdelijk gezeghebber no tabata compatible. E huez na prome instancia no a duna senjor Bronswinkel razon, pa motibo cu segun e huez e puesto menciona ta existi.

Awe nochi reunion di directiva di Carnavalscomité

ORANJESTAD. — Awe nochi na Trocadero lo tin un reunion dje directiva nobo di Central Carnavalscomite puestonan lo worde indica y plannan pa celebracion di carnaval pa anja 1959 lo worde indica detalladamente.

RESULTADONAN INDIVIDUAL NA E ULTIMO ELECCION PA·STATEN – ARUBA.

ORANJESTAD: — Nos a ricibi e lista dje votonan di cada distrito pa cada candidato individual na e eleccion recien teni. Aki nos ta publica e lista completo.

CANDIDATONAN: Distritonan:	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	
LISTA 1																															
EMAN, C. A.	81	127	109	170	158	202	113	113	182	117	86	121	164	80	112	93	59	51	120	64	151	56	67	74	38	17	91	42	23	65	2,915
CROES, D. G.	3	3	7	11	6	4	10	5	7	2	11	12	5	1	7	10	5	6	173	103	98	16	13	20	5	5	20	-	4	4	848
CROES, M.	-	3	2	2	6	-	16	6	6	5	5	14	7	-	35	15	[illegible]	4	5	5	2	2	4	2	5	2	-	4	1	9	176
BRITTEN, E. V.	9	1	15	4	21	18	1	10	9	1	3	4	4	-	2	2	-	1	-	-	4	-	1	2	-	-	-	-	-	2	114
CROES, J. A.	-	1	-	-	1	-	1	2	1	1	-	-	8	-	-	8	1	3	-	-	-	1	1	-	-	-	-	-	1	-	24
GEERMAN, S.	-	-	-	-	-	-	1	-	4	-	-	-	-	1	-	1	-	1	1	1	7	10	15	9	2	2	30	1	2	4	87
FLEMMING, D.	-	1	4	2	2	1	-	3	3	-	2	1	1	-	5	20	40	1	2	1	1	2	1	1	1	3	1	-	-	-	109
ARENDS, M.	-	-	-	-	2	2	1	1	-	-	-	-	-	-	1	-	-	-	2	-	1	-	2	-	-	-	1	-	-	-	13
LAMPE, J. C.	1	-	2	3	5	1	1	1	8	15	1	0	-	2	-	1	-	-	2	1	1	-	-	-	-	-	-	2	1	2	53
RAVEN, A. H.	-	-	-	5	10	2	4	6	10	6	4	2	-	-	1	-	-	-	2	1	-	-	2	-	-	-	-	-	-	-	55
FALCONI, J. P.	-	-	6	23	-	1	-	-	1	2	-	-	2	-	-	-	1	1	-	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	46
LACLE, E. M.	4	3	-	2	4	4	3	12	6	7	4	2	25	4	1	2	-	-	-	2	-	-	2	-	-	-	1	1	1	1	93
MADURO, F.	14	43	27	30	3	1	-	1	-	4	-	3	4	2	-	1	1	2	1	2	-	1	1	-	2	-	-	1	1	-	142
	112	182	170	253	212	236	154	157	255	155	118	155	220	90	164	157	114	70	306	221	229	90	110	107	53	27	144	51	54	87	4,505
LISTA 2																															
WERLEMAN, A.	44	30	13	17	19	22	55	100	61	57	18	43	10	29	51	56	92	155	56	35	28	32	23	17	12	9	3	5	1	23	1,057
TROMP, F.B.	20	21	43	12	2	7	17	15	28	6	5	5	3	6	1	4	2	1	6	7	8	-	1	5	2	3	1	1	1	-	262
DUSSENBROEK, A. F.	1	2	1	5	1	2	56	[illegible]	19	21	15	11	6	5	3	4	-	1	15	32	11	2	12	14	7	18	3	22	1	45	544
CROES, M. J.	6	1	-	1	1	8	-	19	11	2	-	-	-	-	-	-	-	-	1	2	2	-	1	-	-	-	-	1	-	2	60
FIGAROA, T. J.	27	78	13	4	-	1	1	2	1	-	-	-	1	-	-	1	-	1	2	2	-	-	-	1	-	1	2	-	-	-	148
ODUBER, R. C.	-	1	-	-	1	2	-	2	2	1	-	-	-	-	-	-	-	-	2	1	2	2	1	-	-	-	1	1	-	-	19
WEVER, L.	-	-	-	-	1	-	-	-	2	-	-	1	-	-	-	-	-	-	2	1	10	2	-	-	-	-	-	-	-	3	50
LUYDENS, T. D.	1	-	1	-	-	0	-	1	1	-	-	-	-	-	1	1	-	-	-	-	1	-	-	1	-	1	1	-	-	-	13
PALM, T. P.	-	-	-	-	-	3	3	8	6	-	-	2	-	-	-	1	-	-	-	-	1	1	-	-	2	-	1	-	-	-	28
LEEST, T.	3	-	2	-	-	-	2	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	3	-	-	2	-	-	-	-	-	-	-	-	15
FRANK, R. E.	6	-	1	2	1	-	0	1	-	3	-	-	-	1	-	-	-	1	-	-	-	-	-	1	-	-	-	1	-	-	16
CROES, I.	-	1	-	-	-	-	-	-	1	-	-	-	-	-	1	1	-	-	-	-	1	-	-	-	-	-	-	-	-	1	6
SCHWENGLE, C. P.	-	-	-	1	-	1	3	-	-	-	-	1	-	-	-	-	-	-	3	1	-	1	-	-	-	2	-	-	-	-	22
	118	134	74	70	51	55	118	181	130	65	38	67	20	59	60	55	100	159	78	11	75	62	37	39	25	34	12	31	3	74	2,084
LISTA 3																															
IRAUSQUIN, J. E.	82	71	100	149	136	187	137	162	151	129	237	198	172	92	156	184	131	94	145	111	143	108	71	135	92	98	78	58	31	59	3,[illegible]
HENRIQUEZ, M.	2	4	4	5	2	8	6	-	4	1	8	21	29	17	42	48	50	51	8	5	7	3	2	3	4	2	4	4	1	-	[illegible]
ERASMUS, J.	1	7	8	17	2	2	10	1	2	3	7	9	174	146	22	11	9	9	1	4	1	4	1	3	[illegible]	1	1	1	1	1	[illegible]
CROES, O.	1	-	-	1	1	-	2	-	1	1	1	5	3	5	-	1	-	-	58	33	6	1	7	3	-	3	-	-	1	2	[illegible]
FINCK, E. R.	-	1	4	5	11	40	37	28	35	24	129	32	2	-	20	7	1	3	19	31	35	40	57	85	35	38	55	21	22	92	[illegible]
ANSLIJN, W. C.	4	1	1	-	1	5	2	-	1	5	45	3	-	-	-	8	-	-	16	21	124	77	97	40	68	105	187	171	120	44	1,[illegible]
BEAUJON, J. R. L.	4	2	1	1	11	8	8	14	28	5	17	8	1	1	-	-	-	1	2	2	5	-	3	1	1	5	5	3	4	1	[illegible]
KELLY, F S.	156	132	98	78	1	-	6	-	-	-	3	1	6	4	-	1	2	-	1	-	3	-	1	1	-	-	4	4	1	3	[illegible]
GEERMAN, J.	2	1	1	2	1	9	5	2	2	2	7	14	4	-	6	11	4	2	22	8	86	84	37	75	37	15	103	10	51	11	[illegible]
PETRONIA, E. O.	1	4	-	15	12	73	58	23	27	20	58	11	5	2	4	6	1	2	13	1	12	17	40	25	30	50	10	25	15	18	[illegible]
LEONARDO, J. M.	-	1	-	1	4	10	4	1	5	5	8	7	2	2	5	2	1	-	3	-	4	34	8	31	5	8	5	2	2	1	[illegible]
MATHEW, D. Ch.	-	-	-	-	-	1	4	3	2	6	10	3	-	-	1	2	-	1	3	2	61	51	56	39	60	107	152	128	88	18	77[illegible]
ANGELA, C.	-	-	3	4	6	6	1	2	2	-	1	20	5	2	79	165	144	56	28	22	32	10	5	13	4	4	6	6	4	4	[illegible]
	233	226	220	278	184	514	250	256	258	194	567	330	403	271	545	449	513	199	497	240	519	479	363	448	339	424	594	453	319	249	[illegible]
LISTA 4																															
DA COSTA GOMEZ, M.F.	1	-	2	4	16	8	7	5	15	27	20	18	2	-	1	12	3	1	3	3	14	2	5	7	4	9	3	13	6	17	[illegible]
VLAUN, D. A.	-	-	-	-	-	-	-	1	-	-	-	1	-	1	1	-	-	1	-	1	5	4	8	3	5	5	5	6	7	12	[illegible]
HEIDWEILLER, A.W.A.	-	1	-	4	9	14	11	13	11	4	6	-	1	-	1	-	-	-	-	2	2	-	4	6	-	4	1	1	-	[illegible]	[illegible]
SWART, G.	1	2	-	2	1	2	1	8	2	5	15	2	-	-	-	5	-	-	1	1	1	-	1	3	1	5	1	6	-	[illegible]	[illegible]
BOEKHOUDER, M. P.	-	2	-	-	4	2	-	-	2	1	2	1	-	-	-	1	-	-	1	-	2	9	5	5	7	3	9	13	2	-	[illegible]
ELEONORA, J.	-	-	-	-	2	-	3	1	3	-	2	3	-	-	-	-	-	-	1	-	-	-	-	-	2	-	-	-	-	1	[illegible]
HILMAN, W. Th.	3	2	2	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	-	-	-	-	-	1	-	-	5	1	2	3	1	-	[illegible]
PRIEST, J. Th.	-	-	-	2	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	1	-	-	-	-	-	4	1	-	1	1	2	6	-	2	-	[illegible]
BEUKEBOOM, C. R.	-	1	-	-	-	-	-	-	-	1	2	-	-	-	-	1	-	-	-	-	3	-	2	5	-	2	3	1	-	-	[illegible]
ERASMUS, E.	-	-	1	-	-	1	-	1	2	-	1	-	-	-	-	-	1	-	-	-	-	1	7	-	-	-	-	-	-	-	[illegible]
FIGAROA, F. B.	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2	-	-	-	-	2	2	2	2	1	4	10	5	4	1	[illegible]
BRONSWINKEL, E. M.	-	-	2	-	-	-	-	-	-	-	2	1	-	-	1	6	-	1	-	-	-	-	2	-	-	1	3	[illegible]	-	-	[illegible]
HASSELL, O. A.	1	1	-	-	-	2	-	1	-	-	-	-	-	-	-	1	1	-	-	1	-	-	-	-	1	-	-	-	-	1	[illegible]
	6	9	6	12	32	29	22	25	35	58	50	26	3	2	5	28	5	3	6	8	33	20	31	52	25	56	43	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

AIRCONDITIONING

Voor alle Inlichtingen:

ELMAR

Tel: 2170

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertenties, uitbet.
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.

AGENDA

Vrijdag 26 september

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30:
1. Hollands nieuws
2. A.B.C. en de blue Peter;
3. De wonderdokter

RIALTO 8.00: Los juvenites del mambo persoontijk in comb. met „El Aguila Negra"

PRINCIPAL 8.00: Boy on a Dolphin

AURORA 7.30: Everything but the truth

SAVANETA 7.30: The persuader

Air Condition your home

POSTSLUITING

Entrante tot 27 aug. 1958

Antigua Dialuna, Diarazon, Diabierne: 15.30
Argentinie Dialuna 14.00 Diamars 15.30 Diabierne 8.30.
Bolivia Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Bonaire Dialuna 16.00, Diarazon 9.00-16.00, Diabierne 9.00-16.00, Diasabra 16.00.
Brazilie Dialuna 14.00, Diamrs 15.30, Diabierne 8.30.
Br. Guiana Dialuna 15.30, Diahuebs 16.00.
Canada Dialuna 9.00, Diamars 10.00, Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 16.00.
Canal Zone Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 15.30.
Curacas enz. Dialuna 15.30, Diamars 15.00 Diarazon 16.00, Diahuebs 15.00, Diabierne 15.30, Diasabra 15.30.
Chile Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Colombia Dialuna 15.30, Diamars 16.00, Diahuebs 16.00, Diabierne 15.30.
Costa Rica Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 15.30.
Cuba Diamars 10.00, Diahuebs 10.00, Diasabra 15.30.
Curacao Dialuna 9.00—16.0, Dirazon 9.00—16.00, Diabierne 9.00—16.00, Diasabra 13.45—16.00.
bierne 8.30.
El Salvador Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Europa Dialuna 16.00, Diarazon 9.00—16.00, Diahuebs 10.00, Diabierne 16.00, Diasabra 16.00.
Fr. Guiana Dialuna 14.00, Diabierne 8.30.
Guadeloupe Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
Guatemala Dialuna 15.30, Diamars 15.30—10.00, Diabierne 15.30.
Haiti Diamars 10.00, Diahuebs 10.00, Diasabra 15.30.
Honduras Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Br. Honduras Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Jamaica Dialuna 9.00, Diamars 10.00 Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 10.00—15.30.
Maracaibo Diamars 15.00, Diahuebs 15.00, Diasabra 15.00.
Martinique Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
Mexico Dialuna 15.30, Diamars 10.00, Diarazon 6.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 16.00.
Miami Fla. Dialuna 9.00, Diamars 10.00, Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 1.00—10.00.
New York Dialuna 16.00, Diamars 10.00 Diarazon 16.00, Diahuebs 10.00, Diabierne 16.00, Diasabra 16.00.
Nicaragua Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Panama Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Dialuna 15.30.
Paraguay Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Peru Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Pto. Rico Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
St. Kitts Diarazon 16.00 Diasabra 16.00.
St. Maarten enz. Diarazon 16.00, Diasabra 16.00.
Suriname Dialuna 15.30, Diahuebs 16.00, Diasabra 16.00.
Trinidad enz. 15.30, Diahuebs 16.00 Diasa-

En.... MESKER maakt mijn MEUBELEN

MENU
Clear Olga Soup
Cocotte home style
Roast chickling
Compote
Straw potatoes
Chocolate cake
Coffee.
Fl. 8.50 p.p.



For reservations phone
Tel. 1990 — 1279
HOTEL STRAND

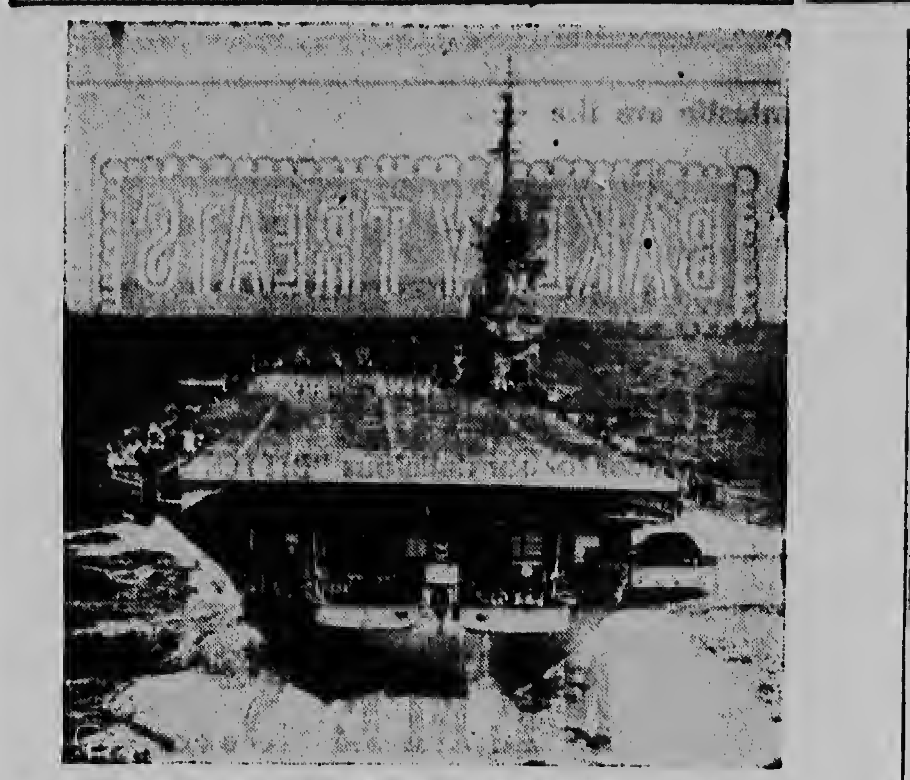
Futbol Hulanda vs. Belgica via radio

ORANJESTAD: — Cu cooperacion di „Radio Nederland Wereld Amroep" Radio Kelkboom lo relata diadomingo proximo pa 9.00 a.m. e gran y interesante wega di futbal entre Hulanda y Belgica for di Antwerpen. Pa e motibo aki e Sacrificio di Misa di Noord cu lo a tuma lugar pa 8.30 or di mainta lo no ser transmiti sino te proximo dia domingo dia 5 di october.

Bringamento na school na Chicago

CHICAGO, 25 Sept. — Ayera ora cu un HBS na Chicago a sali com 100 alumno blanco y di color a cu minza bringa, E bringadornan a us tur sortodi arma, manera cuchu klop y botter kibra.

3 alumno, entre cual 2 di color, hanja herida leve, poliznan a deto 5 hoben, cu nan a duna nan liberta despues di poco tempo.



E portaviones americano Essex aki riba tin 80 aeroplano y e ta acompanja di cuater destroyer cu a sali ultimamente for di awanan di Mediterraneo pa bai join Septima Flota Americano den awanan di Formosa.

VERLOOFD:

Salomon Boekhoudt
y
Beatrix Boekhoudt

Aruba, 22 september 1958

„LA ESFERA"
obtenible na UNION STORE
Mainstreet - San Nicolas



E MIHOR LECHI
EVAPORADA

DON BOSCO CLUB
ta presenta
Diadamingo 28 di September di 1958
7.30 p.m.
Un grandioso presentacion cu e mas formidable y mas popular Mariachi di Aruba
MARIACHI MIL AMORES
cu su popular cantantenan Toy Tromp, Jose Bislick en combinacion cu un pelicula.
'Bini un bini tur; bin apoya nos talentanan local.
Kaarchi ta obtenible na
DON BOSCO CLUB na Noord
PELICULA TA CUMINZA 7.30 P.M.
ENTRADA: Salamente pa Fl. 1.00.



LET'S GO......
to
Luuk's Wintergarden
Bar
in San Nicolas
Friendly atmosphere —
Excellent drinks and
live music for dancing

PAGINA TRES

Santa Cruz Stars A Ripiti Victoria Ariba Chesterfield Cu Anotaciones Di 5 Pa 3

Di nos sportreporter

E muchanan di Santa Cruz Stars a logra nan segunda victoria di e campeanata actual ora cu dierazon anochi den Wilhelmina Stadion, cu bon pitcheo di Angela nan a derrata Chesterfield cinco carreda pa tres. E muchanan di Santa Cruz a bati un total di seis hit unda nan bateador Panneflek a resulta e mihar di e anochi bateando di cinco-tres.

Nan pitcher estelar a domina e toleteronan di Chesterfield logrando un total di 13 ponche y unda e cigarrilleronan solamente por a batie cinco hit. Angela a concede solamente dos base por bolas, pero su companjeronan a comete un total di seis errores.

Chesterfield mester a haci uso di dos lanzadores. E promer seis inning a ser lanza pa nan estelar el zurdo Wilson kende den septimo inning mester a ser reemplaza pa Peterson. Entre e dos pitchernan aki, Santa Cruz a ricibi nuebe base por bolas y a conecta cada uno cu tres hit pa un total di seis. Chesterfield solamente a pifia tres biaha.

Den promer inning Chesterfield como visitador a habri cu Reed kende a ricibi Angela cu un sencillo pa despues roba segunda manera costumbre. Ariba e robo di Reed e parti debil di Santa Cruz (catcher) a tira malo pa segunda permiti Reed yega te tercera comodamente.

E siguiente bateador di Chesterfield Enrique Vorst a ser poncha pa Angela pa marca out numero uno. Despues ta bini Stenley Ellis (gran promesa den campo corto) cu ta bati un tribeyote impulsando Reed for di tercera cu e promer carreda di e cigarrilleronan. Un carreda anota, corredor ariba tercera y un solo out. Leonardo Gibbs ta ser ricibi cu otro ponche di Angela pa out numero dos. Tercer out ta cai ora cu Sharpe ta bati rolling pa short y ta worde saca pa e via 6—3 di short a primera.

Chesterfield ariba cu uno pa cero

Conclusion di primer inning, Santa Cruz Stars su promer Bateador Dirksz ta ricibi base por bolas. Panneflek y Maduro cu ta siguie ambos ta ricibi ponche for di el zurdo Wilson pa dos out. Dirksz tratando di roba segunda, ta ser saca out mitar di caminda cu un bunita tiro di e receptor Sharpe. Un inning completo y Chesterfield ta ariba uno pa cero.

Den segundo inning, e muchanan di Santa Cruza a logra un bunita cero, ora cu nan pitcher estelar Angela ta saca pitcher Wilson out numero tres door di Ponche su numero tres di es anochi, ya cu Paul y Peterson a ser saca out di segunda a primera y di tercera a primera respectivamente door di e cuadro di Santa Cruz. Den cerrada di segundo inning, Santa Cruz Stars ta logra nan promer hit di es anochi conecta pa un infield hit di Hoyer. Nan ta ricibi un base por bolas pero ta sali out numero tres lagando dos companjeros ariba base sin por anota. Dos innings completo y Chesterfield ta hiba ventaha di un pa nada.

Den tercer inning, e cigarrilleronan ta sigui amenaza cu mas carreda y ta logra mas di siguiente forma: Cu dos out, esta Reed cu a sali out cu un fly pa left y Vorst cu ta sali di segunda a primera. Stanley Ellis ta logra su segundo hit di es anochi den dos turnos y ta yega te segunda cu robo di base. Un biaha mas e catcher di Santa Cruza ta pifia cu un mal tiro ora cu Ellis a sali di robo pa segunda, y di es manera ta yega sano y salvo na tercera, pa despues marca e segunda carreda di Chesterfield ariba un mal tiro di Chesterfielder di Santa Cruz pa e cuadro. Leonardo Gibbs ta sali out pa completa e inning pa e via 4—3 di segunda a primera. Cu dos carreda atras e muchanan di Santa Cruz no ta perde animo y ta sigui hunga cu e mesun brio. Pitcher Angela ta ricibi ponche for di el zurdo Wilsonpa out numero uno. Dirksz ta ricibi base por bolas y Maduro ta sali pa out numero dos cu un infield fly. Panneflek ta embasa pa error di pitcher Wilson y Dirksz ta coloca su mes na segunda. Panneflek ta habri un poco y catcher Sharpe ta pifia cu un mal tiro pa primera permitiendo ambos corredores avanza un base. Cu dos out y dos companjero ariba base (segunda y tercera) Rasmijn ta bati un rolling pa short y ta sali out facil cu un tiro perfecto di Ellis pa Gibbs. Cero carreda, cero hit y dos errores di e cigarrilleronan. Tres innings completo Chesterfield dos y Santa Cruz Stars cero.

Den di cuarto inning, e partido a cuminza mas interesante. Pitcer Angela di Santa Cruz Stars ta saca tres out rapido pa via di ponche consecutivos. Sharpe, Paul y Peterson tur tres ta banica e tercer strike, Pa duna Pitcher Angela seis ponche arriba su cuenta.

Cerrada di cuarto inning e muchanan di Santa Cruz Stars ta bai arriba cu un carreda ora cu despues di un out rightfielder A. Angela ta embasa pa error di tercera. E cuarteto di Angela ta sigui na bate y shortstop G. Angela ta embasa pa fielder's choice ora cu M. Angela ta ser saca out na tercera pa completa dos. C. Angela ta ricibi base por bolas. Wilson ta perdiendo e plate y ta duna dirksz tambe base por bolas. Base yen y dos out, Maduro ta ricibi otro base por bolas y Santa Cruz Stars ta anota nan promer carreda. Panneflek na bate y ta bati un sencillo entre short y tercera impulsando dos carreda mas pa su team y asina Santa Cruz Stars ta bai ariba tres pa dos, despues di dos out.

C. Rasmijn na bate ta saca un rolling pa short y ta sali out facil di short a primera pa completa e inning. Cuatro innings completo y Santa Cruz Stars ta tuma e lead di tres pa dos.

Den quinto inning, pitcher Angela ta sigui demostra su condicion di es anochi ora cu e ta poncha bailey pa promer out. Wilson ta embasa pa error di tercera y ta yega te segunda pa despues roba tercera. Cu un out y carreda di empate na tercera, Pitcher Angela ta propina dos ponche consecutivos na Reed y Vorst respectivamente. Ponche numero nuebe logra pa Angela den cinco innings.

El zurdo Wilson no a hanja mucho problema na realiza tres out facil den di quinto pa cerra cu un cero. Hoyer a sali out pa via 43. M. Angela a ricibi ponche (cinco) for di Wilson. Y pa completa tres out A. Angela a fely pa short.

E ta sigui riba pag. 4

Keda na altura di tur noticianan local y noticianan di exterior. Exigi bo „Arubaanse Courant" tur dia.

WARENHUIS v/d REE
LA VICTORIA
25 diferente sorto di mat di rubber pa auto.

Trabadornan den industria di auto na Merca no ta bai welga

DETROIT, 25 sept. — E „United Automobile Workers Union". e Federacion dje obreronan den e companianan di auto Mericano, a informa directivanan di General Motors y Chrysler, cu e obreronan lo cuminza huelga for di dia 30 dje luna aqui, si no hanja un areglo tocante un acuerdo comun nobo di trabao, pa cual nan ta negocia actualmente.
Nan a hanja un tal acuerdo cu forsa — tercer dje companianan grandi di auto Mericano — net algun hora prome cu nan lo a cuminze huelga si e negosacionnan no a hanja resultado.

Stella Priest y Myrna St. Jago serca S.S. Papa

WILLEMSTAD, 25 sept. — Radio Hoyer a informa cu ayera e dos locutornan di Radio Hoyer. Stella Priest y Myrna St. Jago a worde ricibi pa S.S. Papa den un audiencia comun, durante nan bishita na Roma.

Nan a informa pa medio di un telegram cu esai crea un impresion profundo riba nan.

Manera ta conoci e dos locutornan ta haci un gira door di Europa, despues cu nan a traha cerca Wereldomroep y KRO na Hulanda pa algun tempo. Nan lo bolbe Corsou yen di impresion y experiencia nobo pa continua nan trabao cerca Radio Hoyer.

BO TA KERE?

— Lo bo por felta mi bigoti kitele afor? Un tercio a pidi un barbero haci esei, anto el a sigui: Lo mi kier a duna mi casa un sorpresa.

Ora cu e tipo a yega cas el a bai directamente serca su esposa y dunele un soenchi dobbel. E muber no a bisa nada at all, loque a stranja nos tercio naturalmente y el a puntra:

— Parce cu no ta stranja bo nada cu mi no tin bigoti mas!

E esposa a contesta cu sorpresa:

— Dios mio, ta abo mes?

Cumpleaños feliz

KAN
PA CORTESIA DI
E MEHOR CAS DI REGALO



Awe ta celebra su prome anja di feliz existencia e chikitin Myrta Lucinda Thijsen pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Gregoria, tata Mario, rumannan, Airin, Myke, Alcira, welo y welanan, omonan, tantanan, madrina Ninita Kock, padrino Cho Na Henriquez, especialmente di Tico Kock y Myrto Thijsen, tambe di Eugenia Henriquez.

— — —

E simpatica senjorita Regina Wouters ta cumpli 19 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Thomas, mama Chichita, tur su rumannan, padrino y madrinanan, especialmente di su amiganan, Dada, Meme, Filomena, Seferina y Elia Ras, tur su omo y tantanan y tur familia, y Vera Martijn.

CADA REGALO TA BONBINI
PERO DOBBEL BONBINI TA
Un REGALO cumpra serka
KAN

Awe ta cumpli anja: senjor Jose Francisco Croes y ta ricibi felicitacion di su esposa Elizabeth, tambe di senjorita Maria Leonora Kelly.

— — —

E hobencito Ephraim Donati ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Ana, tata Chico, rumannan Jani, Leo, Mito, welanan Balba Vrolijk, Ita Donati, welo Djodjo, omonan y tantanan, primo y primanan, especial di su madrina Goya Donati, parino Geronimo Hiel, tambe di Linda Vrolijk, amiguito Mito.

— — —

Awe a cumpli anja e hobencita Silvia Semeleer. Felicitacion ta bini di su mama, tata, rumannan Airi, Miriam, su welo y welanan y tambe di su tanta y omonan, especialmente di su madrina Ida, su parino Ilai, su primo y primanan.

— — —

Senjorita Sira Bremen ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su amiganan, especialmente di Irena Paesch, di su mama, Monica, tata Thomas, rumannan Margo, Luci, Teofilo, Pedro, Vera, Lindo, tantanan, madrinanan y padrino.

— — —

E hobencita Maria Mercedes Dirksen a cumpli su 3 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Bartolo, su mama Martha, su ruman Juan, wela Sara, su tantanan y omonan, primo y primanan y demas familia.

— — —

Evelina Dirksen a cumpli 9 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Lourens, su mama Marie, rumannan Irena, Ongrid, Frido, Emy, wela Sara, tantanan, omonan, prima Meves, primonan y demas familia.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon: 1116 Directie y Aviso 1116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diabierne 26 di September

C I N E

DE VEER 8.30:
1. Hollands nieuws
2. A.B.C. en de blue Peter:
3. De wonderdokter

RIALTO 8.00: Los juveniles del mambo en combinacion cu „El Aguila Negra"

PRINCIPAL 8.00: Boy on a Dolphin

AURORA 7.30: Everything but the truth

SAVANETA 7.30: The persuader

TAORO - GUYABA juice

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

AIR CONDITIONING

PARTERA:
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

VOZ DI ARUBA

Diabierne 26 September 1958

06.00 Apertura
06.02 Nos Oracion di Mainta „The Lord's Prayer"
06.05 Dushi Amanecer na Aruba
06.15 Noticia na Ingles
06.30 Cowboy Songs
06.45 Mañanita Mejicana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Parada internacional
07.45 Melodias Matinales
08.00 Voces Femeninas
08.15 Melodias Instrumental
08.30 Ecos di Viena
09.00 Cantares de España
09.15 E artista di siman Lucho Gatica
09.30 E orquesta di awe a cargo di Pedro Garcia
10.00 Exitos di Leo Marini
10.15 Variedad musical
10.30 Complacencia y dedicatorias
11.00 Mambo's Merengues y Merecumbes
11.15 Melodias Latinoamericanas
11.30 Rock and Roll
11.45 Melodias Norteamericanas
12.00 Musica Hulandes
12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Noticias na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Novela Sangre Campesina
14.00 Bo concierto diario
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentes na exterior
15.30 Cuando Sobre el Dinero
15.50 Melodias instrumental
16.00 Complacencias

NOBO NOBO NOBO
A caba di yega cu Santa Rosa": Panja pa fiesta den prints fantastico bunita y henteramente nobo. Panja di Nylon cu steenchi lombrante. E sensacion grandi! Bunita nylon. Shimis pa mucha, bunita pinta y colornan, unicamente fl. 1.50 pa yarda. Existencia limita.

17.00 Felicitaciones y dedicatorias
17.30 Variedad musical
18.00 Bo orquesta favorita
18.30 Concierto di melodias popular
19.00 Servicio Informativo di Gobierno Antiltano
19.15 Noticias na Ingles
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Noticias na Papiamento
20.15 Homenaje a Agustin Lara
20.30 Frente a su Corazon
21.00 Listener's Choice
21.45 Prose, Poetry and the Muse
21.55 Oracion di Anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

INTERNATIONAL
B. F. GOODRICH TIRES
Prijs vanaf Fl. 30.—
S. N. ECURY N.V.
ECURY MOTORS LTD.

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Pelicula de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 El reino animal
6.45 Pelicula del Oeste
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 El investigador submarino
8.00 El Observador Creole
8.15 Novela Palmolive
8.30 La craneoteca de los genios
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Ciclorama
10.00 Venezuela conoce tus Fuerzas Armadas
10.30 Cine programa
12.00 Marcha oficial.

y .. MESKER ta drecha mi MUEBELNAN

Bo ta sinti bo manera un „Rey" ora bo ta bebe Cerbez....
....ORANJEBOOMBIER....

Oduber & Kan inc.
Opticians tel. 2193
TA PRESENTA

Un amor cu trastorno

Pa TUYUCHI.

No. 64

El a hiza su man ora cu nos a yega mas acerca. Hilary a saca su cabez afo i a bis'e algo na boz baho.

I awor e homber a queda ta mira mi cu masha curiosidad i a duna nos entrada liber. Nos a sigui den direccion dje cas. Mi tabata prepara pa tende zono di tironan di pistool i boroto di stemnan. Pero nada di esaqui mi no tabata tende absolutamente.

Tabata un atardi secu i mahoso di Maart. E luga tabata duna un bista rudo jen di yerba shimaron como si fuera e tabatin anjanan cu e no tabata habita pa hende bibo. Tabata un aparicion di decadencia, desconsolacion i desesperacion.

Ora cu nos a yega aya mi no a hanja ningun hende mira i e luga tabata parce masha silencioso i ya caba m'a cuminza ta pensa den mi mes cu tur loque a pasa ta mentira of un cantidad di babel pomada i sin nodi I m'a quere tambe cu tur e historia aqui di tiramento i cosnan por estilo lo tabata fantasia.

Sinembargo diripiente ora cu m'a tira mi bistanan banda di e boveda cu mi conoce asina tanto foi mi infancia i cu m'a hanja e cuarto di arma na bista, mi a ripara unbez cu bentana dje cuarto di arma tabata tur garna.

Tambe m'a ripara cu na tur camina den e murajanan aqui tabatin buracu di balanan cu a ser dispara.

Probablemente esaquinan tabata buraconan di bala di skopet tanto door di e parti di piedra como door di e parti di palo dje cuarto.

Despues m'a bin mira un jas blauw di uniform na entrada i m'a tende zonido di spoornan i grunjamento di stemnan di homber.

Hilary a hula sali foi e sbers i a drenta e cas. Despues di un rato el a aparece trobe riba e terrassa i a haci un senja cu mi.

„Tur cos a pasa. Bo ta bini?"

E vestibulo tabata jen di militarnan na uniform. Un oficial a bin camna contra mi cu un cara un poco preocupa i cu berguenza. I cu masha respet el a bisa mi:

„Ta duel mi masha di mester participa e noticia aaqui, noble senjorita ....pasobra sigur e no ta nada agradable. Alcontrario. Nos a haci tur loque tabata na nos estado di a evita un peor consecuencia, pero evidentemente nos no tabatin otro moda di haci. I bo mester comprende tambe cu nos no ta dicidi foi nos mes tampoco. Nos tambe ta hanja order di otronan cu nos mester cumpli strictamente cun'e. Pues ta sinti mi senjorita noble, mantene animo....."

Pura Hilary a bini meimei di mi i e militar i quier a haci e combersacion penosa aqui un poco mas cortico, pasobra e militar no tabata sa com e mester a prepara e mucha muhe aqui pa loque awor tabata sper'e i Hilary a bisa:

„Beth, larga nos comprende otro bon. Larga nos termina e asunto doloroso aqui de una vez. Bo mester sa awor cu bo tata ta herida gravemente i cu e tambe a herida otronan gravemente i nan ta bisa cu lo e no salba di su heridanan, pasobra e ta bai muri".

M'a sigui tras di Hilary.

E porta na squina dje anchi aqui camina tabatin un baricada ta quibra awor na filingrana i na e pida balkinan cu a resta bo por a mira e candal, segun cu e porta aqui a ser forza.

„Por fabor, Beth, haci lihe bo bai p'aden...."

M'a salta e drempi.

x x x

Mi a drenta e cuarto cu tabata forma como si fuera e homber aqui su forti I m'a sinti mi manera ta den un luga masha leu i abondona Hilary a trece mi. Wel ta berdad cu mi a mira un figura drumi riba un divan, pero pa bisa berdad i pa ser sincero, ningun momento mi no tabata sinti nada den mi como si fuera e persona aqui drumi i extendi riba e divan lo por tabata un pariente mes di mi.

E tabata parce mi manera un animal spanta i excita cu a hanje den perta i pesigui i cu den su ansia i su urgencia a bin dal abao i a cai foi su mes dilanti mi pianan.

Nan a tap'e cu un dje cortinan di damast, cual nan a ranca foi su mes bentana.

E homber aqui su rosea tabata subi i baha i su pecho tabata haci manera un blaasbalg.

Mi no tabata sa quico mi mester a bisa ni tampoco quico mi mester a haci. E homber aqui no tabata mi tata. E tabata mi enemigo. E no a stima mi nunca di mi bida. Alcontrario, El a haci mi bida un careda largo di sufrimentonan di mas tormentoso, el a marchita mi hubentud i el a ranca foi mi e ultimo chispa di amor cu mi por tabatin p'e un tempo como tata.

Mi curazon tabata tranquil i na e momento al duro i cruel, pasobra e ora di castigo a yega. A yega e momento riba cual e mester presenta dilanti di Huez Supremo pa e bai duna cuenta di su hechonan baho i vil aqui na mundo.

Mientras mi tabata para ta mira ai den su direccion sin haci di minimo movecion di acercamiento, pasobra mi tabata sinti un gran aversion hasta pa toca na curpa dje homber ai cu nan a bisa ta mi tata, n'e mes momento ai el a bira mi cara den mi direccion i su bistanan a contra cu esnan di mi.

Den un impulso di ansia mi tabata spera quico lo e haci awor cu el a reconoce mi i a mira cu mi tabata den su cercania immediata. Mi quier a sa cu lo e por a hanja remordimiento di concenshi. Pero aparentemente e no tabatin mas loque otronan ta jama concenshi.

Masque com bon el a mira i reconoce mi, sinembargo no a socede nada particular. Pasobra mucho bez bo ta sinti pena cu hasta un stranjo den su ultimo momentonan di agonia i tambe e muribundo of cualquier muribundo sa reconcilia nan mes cu e hende cu nan a ofende na ultimo momento di su bida pa e por hanja alivio di castigo di su picarnan.

Pero cerca mi tata no a socede nada di tur esaquinan. Ningun sorto di impulso no a drent'e.

El a queda ta mira manera e sa mira, sin preocup'e mes cu mi. Su cabez orgulloso tabata manera un caha cerra di cual e jabi di dje tabata masha tem caba quibra i perdi.

Mi tabata para aqui ainda imovil, ta contempla algo cu tabata pasando aqui i cu pa falta di un otro nomber nos ta jama husticia. Awor e homber ai tabata paga pa su mal hechonan.

Aqui mi dilanti tabatin un homber para, cu a organiza, inicia of haci su mes complice na plannan de lo mas baho posible cu un sintir di hende por imagin'e.

Aqui ta drumi un homber cu a martiriza su mes yiu muhe na un manera de lo mas cruel cu mundo por a figure.

Aqui ta drumi un homber cu a declara su mes yiu muhe loco dilanti bista di publico i tur esnan cu quier a tende, pa asina e por a enganje i podera di su herencia na un manera de lo mas barbaro.

Porfin ta drumi aqui un homber cu a quibra cu tur leynan di humanidad, tur sociedad i bisinja i cu p'esai ta muri awor desgraciadamente manera un miserable, sin cu e por hanja compasion ni di hende ni di bestia.

I hustamente ta manera el a biba, asina tambe el a muri.

Despues di un momento cu dolornan insoportable i trance di morto a cuminza ta drenta, el a cuminza ta queha i su cara a desfigura.

E impresionnan indiferente riba su cara a disparce i su sintir a regresa trobe.

M'a pensa cu awor si lo el a reconoce mi di berde mes i m'a quere cu den su ultimo momentonan di agonia, lo el a haci esfuerzo di acercamiento entre nos dos, cu lo el a trata na reconcilie cu mi i pidi mi pordon prome cu e aparece dilanti cara di sacrosanto i ser huzga pa Huez Supremo.

Sinembargo ora cu forza e eco a sali foi su boca, tabata manera di un bida aruina, amarga, pero cu boz sonoro, ronco di dolor i suplica.

Toch no tabata mi nomber esun cu su lipnan a escapa.

I segun cu morto ya tabata haci su entrada visiblemente riba dje i cu e tabata soda e ultimo sodornan di bida na boz tembloroso su lipnan a queda ta bisa: „Belle....Belle....!"

F I N



Protega Bo Wowonan.
Zonnebril - tambe cu glas di aumenta. - manera bo bril mes. 10 diferente sorto.
ODUBER & KAN N.V.
Opticiens

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Cisco ta garra Juto na su cuello y ta puutré na unda Pancho a queda. E bandido morto spanta ta balbucea: M-m-mi no sa unda Pancho ta. Mi no a hacié nada, mi ta jura! Mi no ta quere cu bo ta ganja, Cisco ta bisa y ta fijé duro den su wowo. E ta laga e bandido bai y ta bisa: Coge bo revolver back, cu e moquetanan el bo no por haci nada. Y e bandido a haci manera e a mandé. Cisco ta bisa bin sinta na mesa atrobe, e walter ta para ta wardé masha ora. Senjor. Nan ta bai tene eleccion aqui na e tempo aqui?, e ta puntra e walter. Si nos quier un otro burgemeester, mi ta duna bo mi voto pa Riancho, e ta contesta.

SANTA CRUZ STARS A RIPITI....

(Continuacion di pag. 3

Den sexto Chesterfield ta logra su hit numero cuatro di e partido un infield hit di Gibbs despues di un out. Sharpe ta sali out pa numero dos cu un sacrificio y Paul ta ricibi ponche numero diez duna pa Angela. Como inning y mei y e score ta signi Santa Cruz Stars tres y Chesterfield dos.

Cerrada di sexto. G. Angela ta ricibi base por bolas numero ocho di Wilson. C. Angela ta embasa pa fielder's choice y G. Angela ta sali out numero uno di segunda a short. Cu Dirksz bateando G. Angela ta drenta cu carreda numero cuatro di Santa Cruz cu otro wild Pitch di el zurdo Wilson cu a cuminza falla. Panneflek na bate y ta logra su di dos hit consecutivos pa impulsa otro carreda mas pa Santa Cruz poniendo e score cinco pa dos na nan favor.

Maduro ta ricibi ponche pa out numero dos. Rasmijn ta bai en blanco un biaha mas pa out numero tres.

Seis innings completo Santa Cruz Stars ta ganando e partido cinco pa dos.

Septimo hit, ningun cambio den e serie

Septimo sortario no ta corresponde cu su nomber na ningun di e dos novenanan, ya cu ambos en ta cai cu cero, sin hit. Solamente cu Chesterfield a reemplaza Wilson pa Peterson kende ta saca tres out a pasos de conga realizando un ponche pa M. Angela. Pa Santa Cruz pitcher Angela ta logra dos ponche mas pa haci su total di es anochi diezdos.

Den octavo inning, pitcher Angela ta sigui den forma y ta saca Vorst pa ponche (13) pa out numero uno. Stanley Ellis ta bati rolling pa short y ta sali facil di short a primera pa out numero dos. Cu dos out, tercera base Dirksz ta comete error y Gibbs ta embasa pa despues roba segunda sin ningun clase di dificultad. Sharpe na bate cu dos out ta su logra su promer hit di e anochi entre primera y segunda impulsando carreda numero tres pa Chesterfield. Sharpe ta yega tercera ariba tercer error di e catcher. Paul ta ricibi ponche for di pitcher Angela (ponche numeo 14) pa completa e inning. Cerrada di octavo. Santa Cruz ta logra dos hit mas pero no ta trece ningun cambio den e score.

Ultima oportunidad di Chesterfield. Peterson ta ricibi ponche (numero 15) di Angela.

Bailey ta bati rolling pa primera y ta sali out sin asistencia pa out numero dos. Y rapidamente Peterson ta sali out numero tres.

Asina amigos fanaticos, Santa Cruz ta logra nan segunda victoria den e campeonato y ambos ariba e cigarrileronan Chesterfield. E partido a resulta interesante pa e poco publico cu tabata presente. Dia pa dia e muchanan di Santa Cruz ta progresando den nan entusiasmo pa beisbol demostrando esaki diarazon anochi ora nan a logra nan segunda victoria di e campeonato. Chesterfield manera semper un bon perdedor y un team admira pa caracteristico sportmanship.

Mayan anochi lo tin otro interesante partido di beisbol di e campeonato actual. Esaki lo ser entre e cerveceronan Heinekens y High Life. Heinekens cu su victoria ariba Nesbitts den e ultimo compromiso ta atraccion suficiente pa haci e partido di mayan anochi contra High Life di gran interes. Ta di spera cu e amantenan di beisbol lo acudi mas tanto na e partidonan di e campeonato ya cu dia pa dia nan ta birando mas interesante y e muchanan tin mester di mas publico pa ovaciona nan esfuerzo y aumenta nan interes mas tanto den e deporte aki.

S. Cruz Stars	000	302	000	5s	6h	6e
Chesterfield	101	000	010	3c	5h	3e

Saboria un glas di Cerbez sin igual.....
....ORANJEBOOMBIER....



Storm ...

störm loopt 't! Om die smeuïge, sappige Anton Hunink worst. Mmm... de éérste hap bewijst: dit is de lekkerste Gelderse Rookworst! Maar lét erop dat u de echte krijgt: kijk goed of de naam „Anton Hunink" op het loodje staat!

• *Hoe verser - hoe lekkerder*

ANTON HUNINK
HOFLEVERANCIER - DEVENTER

Relato di polis

Auto na cas

Diarazon anochi ta worde avisa na polisnan, cu A-5775 a dal contra un cas N.C.C. 29. Ora cu e polisnan rapido manera nan ta semper a jega na e lugar di accidente, ta resulta cu e chofer N.R. tabata un poco mas liher y a baha na catuna caba. Despues polisnan a hanje na su cas cu un herida riba su nanishi y presumible un corta den su nanishi tambe. E cas cu e la dal no tabatin danjo particular pa menciona, e auto si a kibra un poco: Fl. 300.— mas o menos.

No a worde permiti pa drenta

Diarazon anochi polisnan a tene control na e teatro na Savaneta na unda e e parcha „Juveniles del Mambo" lo a duna presentacion. Siete hoben, pa motibo cu nan tabata menor di edad no a worde permiti pa drenta. Un di nan a keda asina desapunta cu e kier a pruba baha su rabia na otro manera y mas laat den anochi ta manda dos webu paden over di muraya dje teatro. Un dama sin spera a hanja un poco dje tortilla aki den su scochi mientras cu e tabata gozando e parcha juvenil baliando. E hoben cu a trata di baha na jawa den un taxi a worde alcanza pa polisnan y a hanja un proces verbaal.

Hanja

Hubert Kock di Kenepastraat no. 6. a hanja cuater jabi na suela den Nassaustraat y a entrega esakinan na warda di polis.

Cumpleanjos feliz

Rosenco Levio Quandt ta cumpli 2 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su mayornan, rumannan, Roland, Rosaria, Randolph. Alciro, primonan Leo. Rbua Albertus, Jos y Eugenie Schenker, su padrino y madrina Margo y Eugenio Schenker. abuela y tantan Daisy Quandt.

— — —

Senjor Placido Geerman y senjora Stebanita Geerman ta celebra nan 24 anja di bida matrimonial y ta ricibi felicitacion di nan jiunan Ricardo, Neolina. Trina. Ramiro. Edwin, suegro y suegra y nietonan Efrain, Robert, Ludwina.

— — —

Awe ta recorda su fecha natal senjorita Carmen Flanegin y ta ricibi hopi felicitacion di su tata Johan mama Ana, rumannan, Angel, Nico, Max, Mena, Martin, Chita y Jacoba, su estimada amiga Agnes Kelly, welanan Theresita y Maria, welo Victor Tromp, tantanan y omonan, prima y primonan, padrino Thomas Figaroa, madrinanan Theresita Flanegin y Petra Tromp y tambe di Srta. Anita Tromp, especialmente di Nata Kelly.

— — —

Awe ta celebra su prome anja di feliz existencia e chikitin Myrta Lucinda Thijsen pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Gregoria, tata Mario, rumannan Airin, Myke, Alcira, welo y welanan, omonan, tantanan.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos senjora Marcela Goerman. Felicitacion ta bini di su esposo Pief y su 4 jiunan Sita, Frem, Rubia, Chila y tur su rumanan y demas familia.

— — —

Senjorita Linda Maria Harms a celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Juliana, su rumannan Luisa, Hypolita, Victorina, Jacinto, Theresita, Augustina, Bernadeta, Panfilio, Francisco, Capi, Maria Harms, su wela Clemencia Maduro, cunjanan Maria Stamper y Simon van der Biezen, su sobrina Ina, madrinanan Rosa Lopez, Carolina Croes, padrino Francisco Lopez, ihanan Arcenio Marchena, Lucrecia Geerman, tanta y omonan, especialmente di conocirnan na Corsow.

— — —

Senjor y senjora Sno ta celebra nan 12 anja di feliz bida matrimonial y ta ricibi felicitacion di nan mama, tata, jiunan, familia di Colombia y familia di Corsow.

— — —

Cecilia Bremen ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, amiganan.

— — —

Awe ta recorda nan fecha natal: senjor Floriano Arends, Adlson W. Croes, N. Wernet, Damasco Cipriano Hoevertsz, Damian Jansen, Efraim Donati. Johannes Hoevertsz. Pascual Victor Brete, Cecilia Bremo, Justina Wernet. Angelico Damasco Croes, Cipriana Gomez, Dalmacio Semeleer, Rudolf Geerman. Jan Dijkhoff, Placido y Stebanita Geerman.

REMETIDO :

(For di responsabilidad di redaccion)

Senjor Redactor di Arubaanse Courant, permitimi un espacio den bo diario tan leza aki na Aruba pa mi por trece algun punto di suma importancia na Sr. Gerente di „Voz di Aruba". Di antemano miles di danki.

Como cu pueblo ta crea y tambe por destrui tur empresa, ta mi deber como un ciudadano di Aruba pa expresa mi opinion acerca di es radioemisora cu ta carga es dushi nomber di nos isla esta: „Voz di Aruba". En realidad ta un orgullo pa nos di por tin un emisora cu ta hiba es dushi nomber di nos isla den exterior, pero tambe nos tin e derecho di critica es emisora aki, pa asina cambionan por worde haci. Ta tristo pa es hendenan di exterior por tende tur es bagamunderianan cu ta pasando den es emisora aki? Quico lo nan ta bisa: „Arubianonan no por papia ni sikiera papiamento?

Sr. Gerente di „Voz di Aruba" pakiko bo no ta busca mejor locutor, of manda un dinan bai school pa nan por sinja nos propio dialecto mehor? Pakiko mester large es locutor Van De B. pasa noticia, bo mes no por ripara cu e no por pronuncia es palabranan bon. Ta asina „Voz di Aruba" ta es emisora mas popular den Antillas? No, Foei mi no ta kere cu e ta mas popular. Bo no a tende es programa di Diadomingo atardi di 14 di September cu tabata den encargo di Sr. Van De B.? y si ta pa bo financieronan progresa bo a liquida tur es bon locutor cu bo emisora a cuminza cu ne, anto pakiko bo no a haci algun bon cambio, emplea siquiera dos bon locutor, pasobra pueblo ta fadando y si pueblo di Aruba fada y no scucha bo emisora mas anto es comerciantenan tampoco lo no duna bo ningun clase di propaganda y adios es progreso di financiero. Si bo tin un manera cu bo por varia es programanan musical, pakiko ta blo ranchera ta worde toca; pakiko varios biahas es disconan ta blo pega; pakiko es locutor(a) no ta anuncia es titulonan correcto: ta di con por ta posible cu varios bez, durante noticia (por ejemplo) bo ta tende desorden y hasta algun palabranan pica? No tuma mi na malo, pero tuma un ejemplo di es administracion di „Radio Kelkboom" anto sigur bo emisora lo sigui den bon marcha. Sr. Gerente, bo a scucha es programa „Aruba ta Diverti", diadomingo dia 7 di September? Tur hende ta papiando tocante es programa ey. Aunque cu podiser no ta Sr. su falta pero sin embargo cu si cu durante es programa ey, Sr. Teodor Cruz tabata es animador, pero e lo tabata bao influencia di Alcohol, pasobra un persona na su tino, lo no por papia sorto di palabranan asina y podiser e tabata kere cu e tabata na su cas? Pa banda di 3.55 p.m. animador Sr. Cruz a haci un parentesis den es programa, pa e presenta Sr. Addison Cruz, como su hefe y tambe como fundador di es programa di aficionado y cu henter su bida a traha cu alma y cuerpo pa es musicantenan antillano. Sr. Addison Cruz en turno a dirigi un speech na es publico cu tabata tristo! Nos kier hala atencion di Sr. Theodor Cruz, cu e mihor busca fondo di un cos promer cu e papie pasobra tempo cu es programa di aficionado a cuminza, Sr. Cruz no tabata conoce Voz di Aruba mes y pa Sr. Cruz su informacion es programa di aficionado a worde principia bao di direccion di Srs. J. Wix, Toty y Jantji Arends y tabata ameniza door di conjunto „Watapana" Sr. Cruz bo ta sigur di locual bo a papia? Foei, stop di papia cos di loco na radio, corda cu ta tur hende ta scucha bosonan, cu na tino perfecto boso no por pronuncia es palabranan bon, corda bao influencia di alcohol.

Sr. Gerente esakinan ta es punto nan di suma importancia y nos ta spera cu pronto lo bo haci es cambionan necesario door di pone locutor(a) cu mas responsabilidad y serio pa traha pa bo y tambe nos ta spera di por tende mihor programa y bon muziek.

Un ciudadano di Aruba

Seagram's V.O.
CANADIAN WHISKY
"Honoured the world over"



ARUBA TRADING COMPANY
Oranjestad, Aruba

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Paps windt zich maar op, dat er hier te veel wordt gekletst. Wanneer is het eigenlijk afgelopen?"

— — —

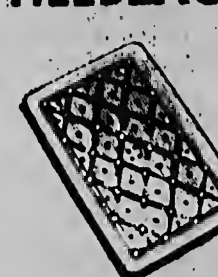
„Pai ta exita su mes pasobra e ta bisa cu boso ta kleta mucho. Ta ki ora e asunto aqui ta caba ?"

Mas pura
Mas sana



Mas cremosa
Mas rica
en vitamina
Spaar e etiketanan, nan tin balor.

ESPECIAL
PA E SIMAN AKI
THEEBLACHI



den diferente modelo
un surtido masha grandi

CALIDAD
Y
CANTIDAD

ta loke bo ta hanja
na

Mansur
Trading Co.
den
Hendrikstraat - Oranjestad

Air Condition
your home

Fantastic are the
BAKERY TREATS
from the
RAINBO BAKERY tel. 5064
ask your grocer for our delicious "BITTERKOEKJES"

NEME'S...

E mas endicado direccion pa tur sorto di

MUEBLES PA BO JIU

manera:

- CAMA PA MUCHA
- BOX
- CUNA
- Mesanan y stoelnan chiki
- Cashi cu latchi pa panja di mucha.
- Colchon marca Simmons special pa mucha.

Calidadnan superior pa menos placa

NEME IMPORT EXPORT CO.

Atencion - Atencion - Atencion

DEN UN LUNA
nos a bende
240 STOOF DI GAS



marca:

EAGLE
Y
ROYAL ROSE

Prijs desde Fls. 190.—
hasta Fls. 410.—

PRIJS TA NA ALCANCE DI UN Y TUR. CONDICION DI PAGO DE LO MAS FAVORABLE

Pa mas informacion acudi na

S. N. ECURY N. V.

Tel. 1664 — Playa

Keda na altura di tur noticianan local y noticianan di exterior. Exigi bo „Arubaanse Courant" tur dia.

NOTHING BETTER IN ARUBA
MOPAR
Chrysler Corporation
Genuine Spare Parts
Viana's Parts Dept 5320

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Pepita a sinta na mesa y ta bisa: entre mi proposito di anja nobo ta di promé cu mi ta bai nota tur gasto di cas cu exactitud. Mira aqui un lista cu tur gastos detaya di siman pasa. Magnifico, Lorenzo ta contesta, y e ta cuminza lese: „Gancho etc. 4.00 dollar, cumindа y demas 50 00 dollar, muchanan etc., etc. 10.00 dollar, otro cosnan 8.00 dollar, diferente otro gasto mas 3.45 dollar. Lorenzo ta spanta, ta dal cabez riba mesa y ta saca tur placa di pape for di sacu. Asina bo por mira na unda delaster cent ta bai, Pepita ta contesta.